

**Zmluva o spolupráci  
uzavretá podľa § 51 zák. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení  
neskorších predpisov**

**Zmluvné strany:**

|                                                              |                                                                  |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| ZS 1:                                                        | Slovenská akadémia vied                                          |
| So sídlom:                                                   | Štefánikova 49, 814 38 Bratislava                                |
| Štatutárny orgán:                                            | prof. RNDr. Pavol Šajgalík, DrSc. – predseda SAV                 |
| Zastúpený:                                                   | Ing. Ján Malík, CSc., vedúci Úradu SAV                           |
| IČO:                                                         | 00037869                                                         |
| DIČ:                                                         | 2020844914                                                       |
| Právna forma:                                                | rozpočtová organizácia zriadená zákonom                          |
| Bankové spojenie:                                            | Štátna pokladnica                                                |
| IBAN:                                                        | ████████████████████████████████████████                         |
| SWIFT(BIC):                                                  | ██████████                                                       |
| Zamestnanec oprávnený konať<br>vo veciach realizácie zmluvy: | PhDr. Dušan Gálik, CSc., podpredseda SAV pre<br>zahraničné styky |

(ďalej len : „SAV“)

|                                                         |                                                      |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| ZS 2:                                                   | Vysoká škola výtvarných umení v Bratislave           |
| Sídlo:                                                  | Hviezdoslavovo námestie 18, 814 37 Bratislava        |
| Zastúpený:                                              | doc. Mgr. Bohunka Koklesová, PhD., rektorka          |
| IČO:                                                    | 00157805                                             |
| DIČ:                                                    | 2020798692                                           |
| Bankové spojenie:                                       | Štátna pokladnica                                    |
| IBAN:                                                   | ████████████████████████████████████████             |
| SWIFT(BIC):                                             | ██████████                                           |
| Zodpovedný zamestnanec vo<br>veciach realizácie zmluvy: | prof. Stanislav Stankoci, akad. mal., prorektor VŠVU |

(ďalej len: „VŠVU“)

**I.  
Preambula**

1. Slovenská akadémia vied každý rok udeľuje *Medzinárodnú cenu SAV* cudzím štátnym príslušníkom, ako osobitný prejav uznania za vynikajúce dielo, ktoré má vzťah k Slovensku v oblasti prírodných vied, technických vied a v oblasti vied o spoločnosti a kultúre. Súčasťou ceny je umelecky stvárnenny objekt.
2. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že majú oprávnenie v tejto veci konať a sú spôsobilé uzatvoriť túto zmluvu o spolupráci.

## **II. Predmet zmluvy**

Zmluvné strany sa dohodli, že VŠVU zabezpečí súťaž návrhov zameranú na vytvorenie ideových a výtvarných návrhov diela „*Medzinárodná cena SAV*“ (ďalej len „súťaž“) a SAV zabezpečí finančné krytie pre vytvorenie jej ideových návrhov a ich materiálovo-technologickú realizáciu – a to podľa nižšie uvedených a vzájomne dohodnutých podmienok.

## **III. Záväzky zmluvných strán**

1. SAV sa zaväzuje zabezpečiť finančné krytie predmetu tejto zmluvy vo výške 10 000 € (slovom desaťtisíc eur).
2. VŠVU sa zaväzuje medzi členmi akademickej obce zabezpečiť vyhlásenie internej súťaže na vytvorenie návrhov objektu *Medzinárodná cena SAV* podľa Podmienok súťaže, ktoré tvoria Prílohu č. 1 k tejto zmluve. Súčasťou každého návrhu ceny bude aj ochranná kazeta alebo iná forma ochranného obalu. K spolupráci a k účasti na súťaži budú oslovení pedagógovia a študenti jednotlivých katedier VŠVU.
3. VŠVU sa zaväzuje, že tvoriví pracovníci a študenti vytvoria návrhy ceny do 31. 1. 2020.
4. Víťazný návrh diela *Medzinárodná cena SAV* vyberie komisia zložená zo zástupcov SAV a VŠVU, ktorá bude vytvorená po podpise tejto zmluvy. Členmi spoločnej komisie budú štyria predstavitelia SAV a traja predstavitelia VŠVU. Komisia vyhodnotí súťažné návrhy najneskôr do 31. 3. 2020 a určí poradie na prvých troch miestach.

## **IV. Trvanie zmluvy**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú s trvaním do 30. 4. 2020.
2. Pred uplynutím doby, na ktorú je zmluva uzatvorená, možno túto zmluvu ukončiť na základe vzájomnej písomnej dohody zmluvných strán alebo odstúpením od zmluvy.
3. Každá zo zmluvných strán je oprávnená od tejto zmluvy odstúpiť v prípade, že niektorá zo zmluvných strán si neplní povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy. Odstúpenie je účinné dňom nasledujúcim po dni, keby bolo písomné odstúpenie od zmluvy preukázateľne doručené druhej strane.

## **V. Osobitné ustanovenia**

1. SAV zrealizuje platbu finančného krytia podľa článku III. ods. 1 tejto zmluvy na základe faktúry vystavenej VŠVU. VŠVU vystaví faktúru podľa predchádzajúcej vety do 14 dní od určenia poradia návrhov podľa čl. III. ods. 4 tejto zmluvy. VŠVU sa zaväzuje, že finančné krytie bude poskytnuté na režijné, technologické a materiálové náklady a odmeny pre ocenených autorov.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek náklady spojené s organizovaním súťaže bude znášať výlučne VŠVU.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú vyvíjať úsilie na dosiahnutie účelu tejto zmluvy.

4. Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne sa informovať o skutočnostiach rozhodujúcich pre plnenie tejto zmluvy a prípadné nezhody budú prednostne riešiť rokovaním a vzájomnou dohodou.

## VI. Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny alebo doplnenia obsahu tejto zmluvy je možné vykonať výlučne prostredníctvom písomných číslovaných dodatkov, ktoré nadobudnú platnosť dňom ich podpísania zmluvnými stranami a účinnosť podľa bodu 4. tohto článku.
2. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu. Z vyhotoveného počtu rovnopisov zmluvy každá zmluvná strana dostane dve vyhotovenia.
3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Príloha č. 1 – Podmienky súťaže.
4. Zmluvné strany po prečítaní a vysvetlení znenia ustanovení v tejto zmluve vyhlásili, že jej obsahu porozumeli, že ich vôľou uzavrieť zmluvu je slobodná a vážna, zmluva je zmluvnými stranami vykonateľná a na znak súhlasu s celým obsahom zmluvu vlastnoručne podpísali.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v zmysle § 47a ods. 2 Občianskeho zákonníka v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany vyjadrujú súhlas s jej zverejnením v plnom rozsahu.

V Bratislave, dňa

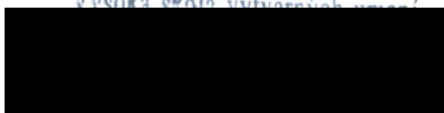
V Bratislave, dňa

23 SEP. 2019

Vysoká škola ústavných zmien



Ing. Jan Malík, CSc.  
vedúci Úradu SAV



doc Mgr. Bohunka Koklesová, PhD.  
rektorka VŠVU



## Príloha č. 1 – Podmienky súťaže

### Podmienky súťaže

#### „Návrh Medzinárodnej ceny SAV“

**Vyhlasovateľ súťaže:** Slovenská akadémia vied

**Realizátor súťaže:** Vysoká škola výtvarných umení v Bratislave

Slovenská akadémia vied každý rok udeľuje **Medzinárodnú cenu SAV** (ďalej len „cena“) cudzím štátnym príslušníkom ako osobitný prejav uznania za vynikajúce dielo, ktoré má vzťah k Slovensku, v oblasti prírodných vied, technických vied a v oblasti vied o spoločnosti a kultúre. Súčasťou ceny je umelecky stvárnený objekt.

#### Požadovaný obsah návrhu ceny

Účelom súťaže je vytvoriť ideový návrh ceny a zrealizovať prototyp ceny – objekt v mierke 1:1. Ako súčasť návrhu ceny sa požaduje technický popis parametrov a materiálovo-technologické údaje pre potreby realizácie objektu.

Návrh ceny musí zohľadňovať nasledujúce požiadavky:

- najdlhší rozmer objektu nesmie presiahnuť 25 cm,
- objekt musí byť realizovaný z nedegradujúceho materiálu,
- na objekt je potrebné zreteľne aplikovať nasledujúci text: Prize awarded to [Title] [First name] [Surname] for outstanding work in the field of natural sciences (alt.: engineering sciences; social sciences, humanities, arts and culture),
- súčasťou ceny musí byť ochranná kazeta alebo iná forma ochranného obalu, diplom s textom podľa prílohy a obal diplomu vo formáte A3 preložený na A4,
- celkové finančné náklady na realizáciu 1 objektu, kazety (ochranného obalu), diplomu a obalu diplomu nesmú prekročiť čiastku 700 €.

#### Spôsob vyhotovenia návrhov a termín odovzdania

Očakáva sa, že súťaže návrhov ceny sa zúčastnia študenti a pedagógovia VŠVU. Každý návrh bude vytvorený v 3D prevedení, príp. aj vizualizácii. Návrhy cien je potrebné odovzdať najneskôr do 31. 1. 2020. Autor môže do súťaže zaslať len dielo, ku ktorému má výlučné autorské právo.

#### Odmeny za prvé tri miesta:

1. miesto : 500 €
2. miesto : 300 €
3. miesto : 200 €

#### Komisia na vyhodnotenie návrhov:

Členmi komisie budú:

- a) traja pedagógovia VŠVU,
- b) štyria zástupcovia SAV



Po odsúhlasení návrhu v Predsedníctve SAV podpíše Slovenská akadémia vied s víťazom súťaže zmluvu o dielo a licenčnú zmluvu.

Autorovi, ktorého návrh ceny sa bude realizovať, bude na základe uzatvorenej zmluvy o dielo a licenčnej zmluvy vyplatená odmena za vytvorenie stanoveného počtu cien. Návrh zmluvy o dielo a licenčnej zmluvy, ktorú sa autor víťazného návrhu zaväzuje účasťou na súťaži podpísať, je súčasťou týchto podmienok (Príloha č. 1.2.).

Autorské právo k oceneným návrhom ceny zostáva nedotknuté. Návrhy ceny, ktoré budú ocenené finančnou odmenou za druhé a tretie miesto sa stávajú vlastníctvom SAV. Ich autori účasťou na súťaži udeľujú SAV súhlas na ich použitie na výstavné, propagačné a publikačné účely.

Autori ostatných návrhov účasťou na súťaži vyjadrujú svoj súhlas s tým, že SAV si pre svoju vnútornú potrebu vyhotoví fotodokumentáciu do súťaže predložených návrhov ceny.

Návrhy ceny, ktoré sa nestanú vlastníctvom SAV, budú vrátené autorom len v prípade, ak k nim bude priložená písomná požiadavka na ich vrátenie. Návrhy ceny, ktoré si autori nevyžadujú späť, môžu byť komisionálne zničené.

Neoddeliteľnou súčasťou týchto podmienok je Príloha č. 1.1. Text na diplom a Príloha č. 1.2. Zmluva o dielo a licenčná zmluva.

*Príloha č. 1.1. – Text na diplom*

(Ľavá strana)

**SLOVAK REPUBLIC**

**International Prize  
of  
the Slovak Academy of Sciences  
2020  
BRATISLAVA**

(Pravá strana)

**Scientific Council of the Slovak Academy of Sciences  
awards  
the 2020 International Prize to**

**Prof. [Name]**

**for outstanding work in the field of natural sciences**

**3th September 2020**

**President of the SAS**

## ZMLUVA O DIELO A LICENČNÁ ZMLUVA

uzavretá podľa § 631 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších právnych predpisov a podľa § 65 a nasl. v spojení s § 91 zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon v znení neskorších právnych predpisov

medzi zmluvnými stranami:

**Objednávateľ:** Slovenská akadémia vied  
sídlo: Štefánikova 49, 814 38 Bratislava  
štatutárny orgán:  
zastúpený:  
IČO: 00037869  
DIČ: 2020844914  
právna forma: rozpočtová organizácia zriadená zákonom  
Bankové spojenie:  
IBAN:  
(ďalej len „objednávateľ“)

a

**Autor:**  
Trvale bytom:  
Dátum narodenia:  
Bankové spojenie:  
IBAN:  
(ďalej len „autor“)

(objednávateľ a autor ďalej spolu aj ako „zmluvné strany“)

### Článok I Predmet zmluvy

1. Touto zmluvou sa autor zaväzuje vytvoriť pre objednávateľa výtvarné dielo - **Medzinárodná cena Slovenskej akadémie vied** (pozn. opis diela bude doplnený po vyhodnotení súťaže v prílohe tejto zmluvy, vrátane jeho fotografie), a to výhradne na základe písomnej objednávky objednávateľa v stanovenom počte kusov (ďalej len „dielo“).
2. Objednávateľ sa zaväzuje riadne vytvorené dielo prevziať a zaplatiť autorovi dohodnutú odmenu.

### Článok II Práva a povinnosti autora

1. Autor sa zaväzuje, že bude pri plnení predmetu tejto zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou, bude dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy, požiadavky objednávateľa a ustanovenia tejto zmluvy.
2. Autor je povinný vytvoriť dielo osobne.
3. Autor zodpovedá za to, že je výlučným nositeľom autorských práv k dielu a zodpovedá za to, že vytvorené a odovzdané dielo na základe tejto zmluvy je v súlade s platnými právnymi predpismi, najmä Autorským zákonom. Dielo musí rešpektovať platné právne predpisy, a to najmä predpisy o ochrane osobnosti, ochrane osobných údajov, práva duševného vlastníctva, autorské práva, práva priemyselného vlastníctva a ďalšie práva tretích osôb garantované Ústavou Slovenskej republiky a zákonmi Slovenskej republiky. Autor sa zaväzuje nahradiť

objednávateľovi všetky náklady a škodu, ktoré objednávateľovi vzniknú uplatňovaním nárokov tretích osôb v súvislosti s dielom.

4. Autor vyhlasuje, že je autorom diela a je teda oprávnený vykonávať majetkové práva k dielu, najmä je oprávnený udeľovať licenciu na použitie diela v rozsahu podľa tejto zmluvy. V prípade, ak sa vyhlásenie autora podľa tohto bodu ukáže ako nepravdivé, má objednávateľ nárok na úhradu zmluvnej pokuty vo výške xxxxxx,- EUR. Uhradením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok objednávateľa na odstúpenie od zmluvy a nárok na náhradu spôsobenej škody.
5. Autor je povinný zhotoviť dielo v súlade s touto zmluvou a odovzdať ho objednávateľovi najneskôr do 30 dní odo dňa doručenia písomnej objednávky objednávateľa, a to na adresu sídla objednávateľa.
6. Ak sa autor dostane do omeškania s vytvorením a odovzdaním diela, je povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z odmeny za vytvorenie diela za každý deň omeškania.
7. Autor je povinný dielo zhotoviť podľa zmluvy, riadne a v dohodnutom čase.
8. Autor zodpovedá za vady, ktoré má dielo pri prevzatí objednávatelom, ako aj za vady, ktoré sa vyskytnú po prevzatí diela. Rovnako zodpovedá za to, že dielo má vlastnosti, ktoré si objednávateľ pri objednávke vymienil.

### **Článok III** **Povinnosti objednávateľa**

1. Objednávateľ je povinný poskytnúť autorovi súčinnosť nevyhnutnú na vytvorenie diela.
2. Objednávateľ je povinný po prevzatí diela do 7 pracovných dní oznámiť svoje výhrady, príp. požiadavky na opravu alebo úpravu diela. Autor je následne povinný vytknuté nedostatky odstrániť a/alebo dielo upraviť podľa požiadaviek objednávateľa bez zbytočného odkladu, najneskôr do 14 dní.
3. Objednávateľ je povinný zaplatiť autorovi dohodnutú odmenu za podmienok uvedených v článku V tejto zmluvy.

### **Článok IV** **Licenčná zmluva**

1. Autor týmto udeľuje objednávateľovi licenciu na použitie diela vytvoreného na základe tejto zmluvy, a to v rozsahu a na účel ďalej uvedený. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že licencia udelená v tejto zmluve je výhradná a vzťahuje sa na celé dielo aj ktorúkoľvek jeho časť.
2. Autor udeľuje objednávateľovi súhlas na použitie diela v zmysle ustanovenia § 19 Autorského zákona akýmkoľvek spôsobom, a to aj takým, ktorý nie je v tomto ustanovení výslovne uvedený, najmä však na:
  - a) verejné rozširovanie diela formou bezodplatného prevodu vlastníckeho práva,
  - b) vypožičanie,
  - c) nájom, a
  - d) uvedenie diela na verejnosti verejným vystavením originálu diela.
3. Autor udeľuje objednávateľovi licenciu bezodplatne, a to v územne a vecne neobmedzenom rozsahu, na dobu neurčitú.
4. Objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela v rozsahu udelenej licencie alebo poskytnutú licenciu postúpiť na tretiu osobu, s čím autor vyjadruje svoj súhlas.
5. Objednávateľ je oprávnený (nie povinný) licenciu udelenú touto zmluvou využiť.

### **Článok V** **Odmena**

1. Zmluvné strany sa dohodli na odmene vo výške xxx,- EUR (slovom xxx EUR), ktorá zahŕňa odmenu za vytvorenie diela, a to za každé vytvorené dielo podľa tejto zmluvy.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že odmena bude autorovi vyplatená na základe preberacieho protokolu vystaveného autorom po prevzatí diela objednávateľom, pričom lehota splatnosti je 30 dní odo dňa prevzatia diela objednávateľom.
3. Dohodnutá odmena zahŕňa všetky náklady autora na vytvorenie diela.

## **Článok VI**

### **Doba trvania a skončenie zmluvného vzťahu**

1. Zmluva je uzavretá na dobu neurčitú.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah môžu skončiť:
  - a) písomnou dohodou oboch zmluvných strán,
  - b) odstúpením od zmluvy v prípade porušenia zmluvných povinností dohodnutých v tejto zmluve,
  - c) výpoveďou.
3. Zmluvná strana môže túto zmluvu vypovedať bez udania dôvodu, pričom výpovedná lehota je trojmesačná. Výpovedná lehota začína plynúť dňom písomného doručenia výpovede druhej zmluvnej strane.
4. Pokiaľ ktorákoľvek zmluvná strana poruší svoje zmluvné povinnosti podstatným spôsobom, druhá zmluvná strana je oprávnená od zmluvy odstúpiť bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o tomto porušení dozvedela.
5. Za podstatné porušenie zmluvnej strany považujú:
  - a. ak autor nedodrží termín odovzdania diela podľa článku II ods. 5 tejto zmluvy,
  - b. ak autor opakovane dodá dielo s vadami,
  - c. ak autor nedodrží lehotu na odstránenie vady,
  - d. ak autor nie je oprávnený vykonávať majetkové práva k dielu,
  - e. ak objednávateľ bude v omeškaní s úhradou odmeny podľa článku V tejto zmluvy viac ako 30 dní.
6. Právne účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane. Odstúpením od zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce z tejto zmluvy, okrem nárokov na náhradu škody, nárokov na zmluvné alebo zákonné sankcie, príp. iných nárokov.

## **Článok VII**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka.
2. Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami právneho poriadku Slovenskej republiky.
3. Túto zmluvu je možné meniť len vo forme písomného dodatku po vzájomnej dohode zmluvných strán.
4. Táto zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, dva pre objednávateľa a jeden pre autora.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

V Bratislave dňa .....

---

*Meno a priezvisko zástupcu SAV  
funkcia*

---

*Meno a priezvisko autora*

